

INTERNATIONAL  
STANDARD

**ISO**  
**10286**

NORME  
INTERNATIONALE

Third edition  
Troisième édition  
2007-07-01

---

---

**Gas cylinders — Terminology**

**Bouteilles à gaz — Terminologie**



Reference number  
Numéro de référence  
ISO 10286:2007(E/F)

© ISO 2007

**PDF disclaimer**

This PDF file may contain embedded typefaces. In accordance with Adobe's licensing policy, this file may be printed or viewed but shall not be edited unless the typefaces which are embedded are licensed to and installed on the computer performing the editing. In downloading this file, parties accept therein the responsibility of not infringing Adobe's licensing policy. The ISO Central Secretariat accepts no liability in this area.

Adobe is a trademark of Adobe Systems Incorporated.

Details of the software products used to create this PDF file can be found in the General Info relative to the file; the PDF-creation parameters were optimized for printing. Every care has been taken to ensure that the file is suitable for use by ISO member bodies. In the unlikely event that a problem relating to it is found, please inform the Central Secretariat at the address given below.

**PDF – Exonération de responsabilité**

Le présent fichier PDF peut contenir des polices de caractères intégrées. Conformément aux conditions de licence d'Adobe, ce fichier peut être imprimé ou visualisé, mais ne doit pas être modifié à moins que l'ordinateur employé à cet effet ne bénéficie d'une licence autorisant l'utilisation de ces polices et que celles-ci y soient installées. Lors du téléchargement de ce fichier, les parties concernées acceptent de fait la responsabilité de ne pas enfreindre les conditions de licence d'Adobe. Le Secrétariat central de l'ISO décline toute responsabilité en la matière.

Adobe est une marque déposée d'Adobe Systems Incorporated.

Les détails relatifs aux produits logiciels utilisés pour la création du présent fichier PDF sont disponibles dans la rubrique General Info du fichier; les paramètres de création PDF ont été optimisés pour l'impression. Toutes les mesures ont été prises pour garantir l'exploitation de ce fichier par les comités membres de l'ISO. Dans le cas peu probable où surviendrait un problème d'utilisation, veuillez en informer le Secrétariat central à l'adresse donnée ci-dessous.



**COPYRIGHT PROTECTED DOCUMENT  
DOCUMENT PROTÉGÉ PAR COPYRIGHT**

© ISO 2007

All rights reserved. Unless otherwise specified, no part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and microfilm, without permission in writing from either ISO at the address below or ISO's member body in the country of the requester. / Droits de reproduction réservés. Sauf prescription différente, aucune partie de cette publication ne peut être reproduite ni utilisée sous quelque forme que ce soit et par aucun procédé, électronique ou mécanique, y compris la photocopie et les microfilms, sans l'accord écrit de l'ISO à l'adresse ci-après ou du comité membre de l'ISO dans le pays du demandeur.

ISO copyright office  
Case postale 56 • CH-1211 Geneva 20  
Tel. + 41 22 749 01 11  
Fax + 41 22 749 09 47  
E-mail [copyright@iso.org](mailto:copyright@iso.org)  
Web [www.iso.org](http://www.iso.org)

Published in Switzerland/Publié en Suisse

**Contents**

Page

<b>Foreword</b> .....	<b>v</b>
<b>1 Scope</b> .....	<b>1</b>
<b>2 Gas cylinders</b> .....	<b>2</b>
<b>3 Fittings</b> .....	<b>4</b>
<b>4 Materials, strength and stress</b> .....	<b>8</b>
<b>5 Manufacturing</b> .....	<b>11</b>
<b>6 Testing and inspection</b> .....	<b>15</b>
<b>7 Characteristics, properties and pressures</b> .....	<b>20</b>
<b>Annex A (normative) Pressure system definitions for gas cylinders</b> .....	<b>22</b>
<b>Annex B (normative) Definitions relating to gases</b> .....	<b>27</b>
<b>Alphabetical index</b> .....	<b>32</b>
<b>Index alphabétique</b> .....	<b>37</b>
<b>Alphabetisches Register</b> .....	<b>41</b>

## Sommaire

Page

Avant-propos .....	vi
1 <b>Domaine d'application</b> .....	1
2 <b>Bouteilles à gaz</b> .....	2
3 <b>Accessoires</b> .....	4
4 <b>Matériaux, résistance et contrainte</b> .....	8
5 <b>Fabrication</b> .....	11
6 <b>Essai et contrôle</b> .....	15
7 <b>Caractéristiques, propriétés et pressions</b> .....	20
<b>Annexe A (normative) Définitions relatives aux pressions pour les bouteilles à gaz</b> .....	22
<b>Annexe B (normative) Définitions relatives aux gaz</b> .....	27
<b>Alphabetical index</b> .....	32
<b>Index alphabétique</b> .....	37
<b>Alphabetisches Register</b> .....	41

This document is a preview generated by EVS

## Foreword

ISO (the International Organization for Standardization) is a worldwide federation of national standards bodies (ISO member bodies). The work of preparing International Standards is normally carried out through ISO technical committees. Each member body interested in a subject for which a technical committee has been established has the right to be represented on that committee. International organizations, governmental and non-governmental, in liaison with ISO, also take part in the work. ISO collaborates closely with the International Electrotechnical Commission (IEC) on all matters of electrotechnical standardization.

International Standards are drafted in accordance with the rules given in the ISO/IEC Directives, Part 2.

The main task of technical committees is to prepare International Standards. Draft International Standards adopted by the technical committees are circulated to the member bodies for voting. Publication as an International Standard requires approval by at least 75 % of the member bodies casting a vote.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. ISO shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

ISO 10286 was prepared by Technical Committee ISO/TC 58, *Gas cylinders*.

This third edition cancels and replaces the second edition (ISO 10286:1996), of which particularly the annexes have been technically revised. They are essentially brought into coherence with the corresponding terms in the 14th edition of the UN recommendations on the transport of dangerous goods (2005)<sup>1)</sup>. The terminology has been slightly revised and extended with a number of terms connected to composite cylinders. As a consequence the numbering of the terms has changed.

---

1) Recommendations on the Transport of Dangerous Goods: Model Regulations — 14th Revised Edition, United Nations, 2005.

## Avant-propos

L'ISO (Organisation internationale de normalisation) est une fédération mondiale d'organismes nationaux de normalisation (comités membres de l'ISO). L'élaboration des Normes internationales est en général confiée aux comités techniques de l'ISO. Chaque comité membre intéressé par une étude a le droit de faire partie du comité technique créé à cet effet. Les organisations internationales, gouvernementales et non gouvernementales, en liaison avec l'ISO participent également aux travaux. L'ISO collabore étroitement avec la Commission électrotechnique internationale (CEI) en ce qui concerne la normalisation électrotechnique.

Les Normes internationales sont rédigées conformément aux règles données dans les Directives ISO/CEI, Partie 2.

La tâche principale des comités techniques est d'élaborer les Normes internationales. Les projets de Normes internationales adoptés par les comités techniques sont soumis aux comités membres pour vote. Leur publication comme Normes internationales requiert l'approbation de 75 % au moins des comités membres votants.

L'attention est appelée sur le fait que certains des éléments du présent document peuvent faire l'objet de droits de propriété intellectuelle ou de droits analogues. L'ISO ne saurait être tenue pour responsable de ne pas avoir identifié de tels droits de propriété et averti de leur existence.

L'ISO 10286 a été élaborée par le comité technique ISO/TC 58, *Bouteilles à gaz*.

Cette troisième édition annule et remplace la deuxième édition (ISO 10286:1996), dont en particulier les annexes ont fait l'objet d'une révision technique. Elles ont principalement été mises en cohérence avec les termes correspondants de la 14<sup>e</sup> édition des recommandations des Nations Unies sur le transport des matières dangereuses (2005)<sup>2)</sup>. La terminologie a également été légèrement révisée et étendue par l'introduction de termes concernant les bouteilles composites. En conséquence la numérotation des termes a changé.

---

2) Recommandations sur le transport des matières dangereuses: Règles du modèle — 14<sup>e</sup> édition révisée, Nations Unies, 2005.

## Gas cylinders — Terminology

## Bouteilles à gaz — Terminologie

## Gasflaschen — Terminologie

### 1 Scope

This International Standard establishes the terminology used in the field of gas cylinders.

It also gives definitions relating to pressures and gases in Annex A and Annex B respectively.

In addition to terms in English and French, two of the three official ISO languages, this International Standard gives the equivalent terms in German; these are published under the responsibility of the member body for Germany (DIN). However, only the terms and definitions given in the official languages can be considered as ISO terms and definitions.

### 1 Domaine d'application

La présente Norme internationale établit la terminologie utilisée dans le domaine des bouteilles à gaz.

Elle donne également, dans les Annexes A et B, les définitions relatives aux pressions et aux gaz, respectivement.

En plus des termes en anglais et en français, deux des trois langues officielles de l'ISO, la présente Norme internationale donne les termes équivalents en allemand, publiés sous la responsabilité du comité membre allemand (DIN). Toutefois, seuls les termes et définitions donnés dans les langues officielles peuvent être considérés comme termes et définitions de l'ISO.

### 1 Anwendungsbereich

Diese Internationale Norm legt die bei Gasflaschen verwendete Terminologie fest.

Sie enthält auch Begriffe in Bezug auf Drücke und Gase in den jeweiligen Anhängen A und B.

2 Gas cylinders

2 Bouteilles à gaz

2 Gasflaschen

No. N° Nr.	English Anglais Englisch	French Français Französisch	German Allemand Deutsch	Illustration
200	gas cylinder	bouteille à gaz	Gasflasche ohne Liner	
201	shell	enveloppe	Flaschenkörper	
202	shoulder	ogive	Schulter	
203	cylinder neck	goulot de la bouteille	Flaschenhals	
204	concave base	fond concave	Konkavboden	
205	convex base	fond convexe	Konvexboden	
206	hemispherical base	fond hémisphérique	Kugelboden	
207	integral foot ring	frette de pied intégrée	integrierter Fußring	
208	length	longueur	Länge	
209	wall thickness	épaisseur de paroi	Wanddicke	
210	outside diameter	diamètre extérieur	Außendurchmesser	
211	internal diameter	diamètre intérieur	Innendurchmesser	
212	nominal diameter	diamètre nominal	Nenndurchmesser	
213	seamless cylinder	bouteille sans soudure	nahtlose Flasche	
214	welded cylinder	bouteille soudée	geschweißte Flasche	
215	two-piece welded cylinder	bouteille soudée «deux pièces»	zweiteilig geschweißte Flasche	
216	three-piece welded cylinder	bouteille soudée «trois pièces»	dreiteilig geschweißte Flasche	
217	double-ended cylinder	bouteille à deux ogives	Doppelhalsflasche	
218	static cylinder battery	batterie fixe de bouteilles	stationäre Flaschenbatterie	
219	fork lift truck cylinder	bouteille carburation	Treibgasflasche (z.B. für Gabelstapler)	